

Obsah

I Akty, jejichž zveřejnění je povinné

.

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

Evropská centrální Banka

2004/501/ES:

- ★ **Obecné zásady Evropské centrální banky ze dne 21. dubna 2004, kterými se mění obecné zásady ECB/2001/3 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) (ECB/2004/4)** 1

2004/502/ES:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB/2004/5)**..... 5

2004/503/ES:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 22. dubna 2004 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami (ECB/2004/6)** 7

2004/504/ES:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 22. dubna 2004 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu (ECB/2004/7)**..... 9

2004/505/ES:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 22. dubna 2004 o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky, pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv a pro související finanční otázky (ECB/2004/8)**..... 13

2004/506/ES:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 22. dubna 2004, kterým se mění rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek (ECB/2004/9)** 17

2004/507/ES:

- ★ **Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 23. dubna 2004 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami (ECB/2004/10)**..... 19

II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 21. dubna 2004,

kterými se mění obecné zásady ECB/2001/3 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET)

(ECB/2004/4)

(2004/501/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 105 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 3.1, článek 12.1, článek 14.3 a články 17, 18 a 22 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čtvrtá odrážka čl. 105 odst. 2 Smlouvy a čtvrtá odrážka čl. 3.1 statutu zmocňují Evropskou centrální banku (ECB) a národní centrální banky k podporování plynulého fungování platebních systémů.
- (2) Podle článku 22 statutu mohou ECB a národní centrální banky poskytovat facility s cílem zajistit účinné a spolehlivé zúčtovací a platební mechanismy uvnitř Společenství a ve styku s třetími zeměmi.
- (3) Obecné zásady ECB/2001/3 ze dne 26. dubna 2001 o transevropském expresním automatizovaném systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET) ⁽¹⁾ by měly být změněny tak, aby zohlednily následující skutečnosti: za prvé rozhodnutí Rady guvernérů ze dne 24. října 2002, podle kterého by národní centrální banky deseti zemí

přistupujících k 1. květnu 2004 k Evropské unii měly mít právo připojit se k TARGETu, aniž by byly povinny tak učinit; za druhé změny týkající se poplatků, které se hradí v rámci kompenzačního systému TARGETu.

- (4) V souladu s články 12.1 a 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

Článek 1

Pozměňující ustanovení

Obecné zásady ECB/2001/3 se mění takto:

1. Článek 2 se mění takto:

V odstavci 2 se první věta nahrazuje tímto:

„Systémy RTGS členských států, které nepřijaly euro, se smějí připojit k TARGETu, pokud tyto systémy RTGS splňují minimální společné charakteristiky stanovené v článku 3 a jsou schopny vedle svých národních měn pracovat s eurem jako s cizí měnou.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 140, 24.5.2001, s. 72. Obecné zásady naposledy pozměněné obecnými zásadami ECB/2003/6 (Úř. věst. L 113, 7.5.2003, s. 10).

2. S účinkem od 1. srpna 2004 se článek 8 mění takto:

a) Odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Podmínky kompenzace

a) Žádost účastníka-příkazce TARGETu o správní poplatek a náhradu úroků se posoudí, jestliže v důsledku poruchy:

i) nebylo dokončeno zpracování platebního příkazu též den,

nebo

ii) tento účastník TARGETu může prokázat, že měl v úmyslu zadat platební příkaz do TARGETu, ale nemohl tak učinit v důsledku zastavení odesílání („stop-sending status“) v národním systému RTGS.

b) Žádost účastníka-příjemce TARGETu o správní poplatek se posoudí tehdy, jestliže v důsledku poruchy tento účastník TARGETu neobdržel platbu prostřednictvím TARGETu, jejíž přijetí očekával v den poruchy. V takovém případě se posoudí také žádost o náhradu úroků, jestliže:

i) tento účastník TARGETu využil mezní zápůjční facility nebo jestliže účastník TARGETu nemá přístup k mezní zápůjční facility, na jeho účtu RTGS v okamžiku uzávěrky účetního dne TARGETu zůstal záporný zůstatek nebo jeho vnitrodenní úvěr přešel na úvěr přes noc nebo si musel půjčit prostředky od příslušné národní centrální banky,

a

ii) buď národní centrální banka národního systému RTGS, kde došlo k poruše („národní centrální banka v místě poruchy“), byla přijímající národní centrální bankou, nebo k poruše došlo v tak pozdní hodinu provozního dne TARGETu, že nebylo technicky možné nebo účelné, aby účastník-příjemce TARGETu využil peněžního trhu.“

b) V odstavci 3.1 se písm. b) nahrazuje tímto:

„b) Správní poplatek činí 50 EUR za první platební příkaz, který nebyl dokončen v den zpracování, a v případě více takových platebních příkazů činí 25 EUR za každý z následujících čtyř platebních příkazů a 12,50 EUR za každý další platební příkaz. Správní poplatek se určuje vzhledem ke každému účastníku-příjemci TARGETu.“

c) Odstavec 3.2 se nahrazuje tímto:

„3.2 Kompenzace pro účastníky-příjemce TARGETu

a) Nabídku kompenzace v rámci kompenzačního systému TARGET u tvoří buď správní poplatek, nebo správní poplatek a náhrada úroků.

b) Výše správního poplatku se určuje podle odstavce 3.1 písm. b) a správní poplatek se určuje vzhledem ke každému účastníku-příkazci TARGETu.

c) Použije se způsob výpočtu náhrady úroků uvedený v odstavci 3.1 písm. c) s tou výjimkou, že náhrada úroků vychází z rozdílu mezi mezní zápůjční sazbou a referenční sazbou a počítá se z částky, pro kterou byla v důsledku poruchy využita mezní zápůjční facility.

d) V případě účastníků-příjemců TARGETu i) z národních systémů RTGS zúčastněných členských států, které nejsou protistranami operací měnové politiky Eurosystemu, a ii) z národních systémů RTGS nezúčastněných členských států, kdy záporný zůstatek nebo převedení z vnitrodenního úvěru na úvěr přes noc či potřebu vypůjčit si prostředky od příslušné národní centrální banky lze připsat na vrub poruchy, se promine (a v pozdějších případech převedení se na ni nebude brát zřetel) ta část platné sankční sazby (stanovené platnými pravidly RTGS pro takové případy), která převyšuje mezní zápůjční sazbu, a v případě účastníků TARGETu z národních systémů RTGS uvedených v bodě ii) se tato část

nebere v úvahu pro účely přístupu k vnitrodenním úvěrům nebo další účasti v dotčeném národním systému RTGS.“

3. Příloha I se nahrazuje textem uvedeným v příloze těchto obecných zásad.

Článek 2

Vstup v platnost

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 1. května 2004.

Článek 3

Určení

Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám zúčastněných členských států.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 21. dubna 2004.

Za Radu guvernérů ECB
prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PŘÍLOHA
NÁRODNÍ SYSTÉMY RTGS

Členský stát	Název systému	Zprostředkovatel zúčtování	Sídlo
Belgie	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Brusel
Německo	RTGS ^{plus}	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
Řecko	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Atény
Španělsko	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
Francie	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Paříž
Irsko	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
Itálie	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Řím
Lucembursko	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Lucemburk
Nizozemsko	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
Rakousko	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Vídeň
Portugalsko	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lisabon
Finsko	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinky

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 22. dubna 2004

o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky

(ECB/2004/5)

(2004/502/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 29.4 a článek 49.3 tohoto statutu,

s ohledem na příspěvek Generální rady Evropské centrální banky (ECB) podle čl. 47.2 čtvrté odrážky statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí ECB/2003/17 ze dne 18. prosince 2003 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽¹⁾ stanovilo s účinkem od 1. ledna 2004 vážené podíly přidělené národním centrálním bankám, které byly k 1. lednu 2004 součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), v klíči pro upisování základního kapitálu ECB (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“).

(2) S ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii a s ohledem na skutečnost, že se jejich národní centrální banky k 1. květnu 2004 stanou součástí ESCB, upsaný základní kapitál ECB by měl být automaticky zvýšen podle článku 49.3 statutu. Toto zvýšení vyžaduje, aby vážený podíl v klíči pro upisování základního kapitálu každé národní centrální banky, jež je k 1. květnu 2004 součástí ESCB, byl vypočten obdobně podle článku 29.1 a v souladu s článkem 29.2 statutu. Rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu ECB a vážený podíl každé národní centrální banky v klíči pro upisování základního kapitálu platí s účinkem od 1. května 2004.

(3) V souladu s rozhodnutím Rady 2003/517/ES ze dne 15. července 2003 o statistických údajích, jež mají být použity k úpravě klíče pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽²⁾, poskytla Evropská komise ECB statistické údaje pro stanovení rozšířeného klíče pro upisování základního kapitálu.

(4) S ohledem na článek 3.3 jednacího řádu Generální rady Evropské centrální banky a s ohledem na příspěvek Generální rady k tomuto rozhodnutí měli guvernéri České národní banky, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije a Národní banky Slovenska možnost předložit své připomínky k tomuto rozhodnutí před jeho přijetím,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Zaokrouhlování

V případě, že Evropská komise poskytne revidované statistické údaje pro rozšíření klíče pro upisování základního kapitálu a součet číselných údajů nečiní 100 %, vyrovnává se rozdíl takto: i) pokud celkový součet nedosahuje 100 %, přičítá se k nejmenšímu podílu (podílům) ve vzestupném pořadí 0,0001 procentního bodu, až se dosáhne přesně 100 %, nebo ii) pokud celkový součet přesahuje 100 %, odečítá se od největšího podílu (podílů) v sestupném pořadí 0,0001 procentního bodu, až se dosáhne přesně 100 %.

Článek 2

Vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu

Vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu, uvedeném v článku 29 statutu, jsou s účinkem od 1. května 2004 přiděleny jednotlivým národním centrálním bankám takto:

Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,5502 %
Česká národní banka	1,4584 %
Danmarks Nationalbank	1,5663 %
Deutsche Bundesbank	21,1364 %
Eesti Pank	0,1784 %
Bank of Greece	1,8974 %
Banco de España	7,7758 %
Banque de France	14,8712 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219 %
Banca d'Italia	13,0516 %

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 27.

⁽²⁾ Úř. věst. L 181, 19.7.2003, s. 43.

Central Bank of Cyprus	0,1300 %
Latvijas Banka	0,2978 %
Lietuvos bankas	0,4425 %
Banque centrale du Luxembourg	0,1568 %
Magyar Nemzeti Bank	1,3884 %
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0647 %
De Nederlandsche Bank	3,9955 %
Oesterreichische Nationalbank	2,0800 %
Narodowy Bank Polski	5,1380 %
Banco de Portugal	1,7653 %
Banka Slovenije	0,3345 %
Národná banka Slovenska	0,7147 %
Suomen Pankki	1,2887 %
Sveriges Riksbank	2,4133 %
Bank of England	14,3822 %

Článek 3

Závěrečná ustanovení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. dubna 2004.
2. Rozhodnutí ECB/2003/17 se zrušuje s účinkem od 1. května 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 22. dubna 2004.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 22. dubna 2004

o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami

(ECB/2004/6)

(2004/503/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

ROZHODLA TAKTO:

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 28.3 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí ECB/2003/18 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami ⁽¹⁾ stanovilo, jakým způsobem a v jaké výši mají dne 1. ledna 2004 národní centrální banky členských států, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), splatit základní kapitál Evropské centrální banky (ECB).
- (2) S ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky Evropské unii a s ohledem na skutečnost, že se jejich národní centrální banky k 1. květnu 2004 stanou součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), rozhodnutí ECB/2004/5 ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽²⁾ stanoví s účinkem od 1. května 2004 vážené podíly přidělené zúčastněným národním centrálním bankám v klíči pro upisování rozšířeného základního kapitálu ECB (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“).
- (3) Od 1. května 2004 bude upsaný základní kapitál činit 5 564 669 247,19 EUR.
- (4) Rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu vyžaduje přijetí nového rozhodnutí ECB, které s účinkem od 1. května 2004 zrušuje rozhodnutí ECB/2003/18 a stanoví, jakým způsobem a v jaké výši mají zúčastněné národní centrální banky splatit základní kapitál ECB dne 1. května 2004,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽²⁾ Viz strana tohoto 5 Úředního věstníku.

Článek 1

Výše a způsob splacení základního kapitálu

Každá zúčastněná národní centrální banka splatí svůj upsaný podíl na základním kapitálu ECB v plné výši dne 1. května 2004. S ohledem na vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu stanovené v článku 2 rozhodnutí ECB/2004/5 splatí každá zúčastněná národní centrální banka dne 1. května 2004 částku, která je uvedena v následující tabulce vedle názvu banky:

Zúčastněná národní centrální banka	(v eurech)
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76
Bank of Greece	105 584 034,30
Banco de España	432 697 551,32
Banque de France	827 533 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79
Banca d'Italia	726 278 371,47
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34
Banco de Portugal	98 233 106,22
Suomen Pankki	71 711 892,59

Článek 2

Úprava splaceného základního kapitálu

Všechny zúčastněné národní centrální banky již splatily svůj podíl na upsaném základním kapitálu ECB platný do 30. dubna 2004 v souladu s rozhodnutím ECB/2003/18. S ohledem na tuto skutečnost buď zúčastněná národní centrální banka převede dodatečnou částku na ECB, nebo ECB převede částku zpět na zúčastněnou národní centrální banku tak, aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1. Tyto převody se provádějí v souladu s podmínkami stanovenými v rozhodnutí ECB/2004/7 ze dne 22. dubna 2004 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu ⁽³⁾.

⁽³⁾ Viz strana tohoto 9 Úředního věstníku.

Článke 3

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 22. dubna 2004.

Závěrečná ustanovení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. dubna 2004.
2. Rozhodnutí ECB/2003/18 se zrušuje s účinkem od 1. května 2004.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 22. dubna 2004

o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu

(ECB/2004/7)

(2004/504/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 28.5 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Úprava vážených podílů přidělených národním centrálním bankám v rozšířeném klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“), uvedená v rozhodnutí ECB/2004/5 ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky⁽¹⁾, vyžaduje, aby Rada guvernérů stanovila podmínky převodů podílů na základním kapitálu mezi národními centrálními bankami, které jsou k 30. dubnu 2004 součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), tak, aby rozdělení těchto podílů odpovídalo provedeným úpravám.
- (2) Česká národní banka, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije a Národná banka Slovenska (dále jen „národní centrální banky přistupujících zemí“) se stanou součástí ESCB až k 1. květnu 2004, což znamená, že převody podílů na základním kapitálu podle článku 28.5 statutu se na národní centrální banky přistupujících zemí nevztahují.
- (3) Rozhodnutí ECB/2004/6 ze dne 22. dubna 2004 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami⁽²⁾ stanoví, jakým způsobem a v jaké výši mají národní centrální banky členských států, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), splatit základní kapitál ECB s ohledem na rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu. Rozhodnutí ECB/2004/10 ze dne 23. dubna 2004 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami⁽³⁾ stanoví procentní podíl, který mají dne 1. května 2004 splatit

národní centrální banky členských států, jež k 1. květnu 2004 nepřijaly euro (dále jen „nezúčastněné národní centrální banky“), s ohledem na rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu.

- (4) Zúčastněné národní centrální banky splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2003/18 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky zúčastněnými národními centrálními bankami⁽⁴⁾. Vzhledem k této skutečnosti se v článku 2 rozhodnutí ECB/2004/6 stanoví, že buď zúčastněná národní centrální banka převede dodatečnou částku na ECB, nebo ECB převede částku zpět na zúčastněnou národní centrální banku tak, aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/6. Své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2003/19 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými centrálními bankami⁽⁵⁾ rovněž splatily Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England. Vzhledem k této skutečnosti se v čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2004/10 stanoví, že každá z těchto tří národních centrálních bank buď převede dodatečnou částku na ECB, nebo obdrží částku zpět od ECB tak, aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/10. V čl. 2 odst. 2 rozhodnutí ECB/2004/10 se stanoví, že každá z národních centrálních bank přistupujících zemí převede na ECB částku, která je uvedena vedle názvu banky v tabulce v článku 1 téhož rozhodnutí,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Převod podílů na základním kapitálu

S ohledem na podíl na základním kapitálu ECB, který každá zúčastněná národní centrální banka, jakož i Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England, upíše k 30. dubnu 2004, a podíl na základním kapitálu ECB, který od 1. května 2004 upíše každá z těchto národních centrálních bank v důsledku úpravy vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu

⁽¹⁾ Viz strana 5 tohoto Úředního věstníku.

⁽²⁾ Viz strana 7 tohoto Úředního věstníku.

⁽³⁾ Viz strana 19 tohoto Úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 29.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 31.

uvedené v článku 2 rozhodnutí ECB/2004/5, převedou tyto národní centrální banky podíly na základním kapitálu mezi sebou prostřednictvím převodů na ECB a z ECB tak, aby rozdělení podílů na základním kapitálu k 1. květnu 2004 odpovídalo upraveným váženým podílům. V tomto smyslu, na základě tohoto článku, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, každá z těchto národních centrálních bank dne 1. května 2004 buď převede, nebo obdrží podíl na upsaném základním kapitálu ECB, který je uveden vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze I tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje podíl na základním kapitálu, který ECB převede na národní centrální banku, a znaménko „-“ označuje podíl na základním kapitálu, který národní centrální banka převede na ECB.

Článek 2

Úprava splaceného základního kapitálu

1. S ohledem na částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka případně splatila, a částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatí dne 1. května 2004, jak se stanoví v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/6 pro zúčastněné národní centrální banky a pro nezúčastněné národní centrální banky v článku 1 rozhodnutí ECB/2004/10, každá národní centrální banka dne 3. května 2004 buď převede, nebo obdrží čistou částku (v eurech), uvedenou vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze II tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka převede na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou na tuto národní centrální banku převede ECB.

2. ECB a národní centrální banky, jež jsou povinny převést částku v souladu s odstavcem 1, převedou dne 3. května 2004 odděleně úroky, které vzniknou za období od 1. května 2004 do 3. května 2004 z jednotlivých částek, jež mají ECB a národní centrální banky převést podle odstavce 1. Převodci a příjemci těchto

úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vznikly.

Článek 3

Obecná ustanovení

1. Převody uvedené v článku 2 se uskutečňují prostřednictvím transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET).

2. V případě, že národní centrální banka nemá k 3. květnu 2004 přístup k TARGETu, převede dne 3. května 2004 částky upravené v článku 2 připsáním na účet, jež v danou dobu určí ECB.

3. Výpočet úroků, které vzniknou podle čl. 2 odst. 2, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou použil ESCB při poslední hlavní refinanční operaci.

4. ECB a národní centrální banky, které jsou povinny provést převod podle článku 2, dají v danou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení tohoto převodu.

Článek 4

Závěrečné ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. dubna 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 22. dubna 2004.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PŘÍLOHA I

Základní kapitál upsaný národními centrálními bankami

(v eurech)

	Podíl upsaný k 30. dubnu 2004	Podíl upsaný od 1. května 2004	Podíl, který má být převeden
Zúčastněná národní centrální banka			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
Nezúčastněná národní centrální banka			
Česká národní banka	0	81 155 136,30	neuplatňuje se
Danmarks Nationalbank	86 080 000	87 159 414,42	+1 079 414,42
Eesti Pank	0	9 927 369,94	neuplatňuje se
Central Bank of Cyprus	0	7 234 070,02	neuplatňuje se
Latvijas Banka	0	16 571 585,02	neuplatňuje se
Lietuvos bankas	0	24 623 661,42	neuplatňuje se
Magyar Nemzeti Bank	0	77 259 867,83	neuplatňuje se
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	3 600 341	neuplatňuje se
Narodowy Bank Polski	0	285 912 705,92	neuplatňuje se
Banka Slovenije	0	18 613 818,63	neuplatňuje se
Národná banka Slovenska	0	39 770 691,11	neuplatňuje se
Sveriges Riksbank	133 180 000	134 292 162,94	+1 112 162,94
Bank of England	798 820 000	800 321 860,47	+1 501 860,47
Celkem:	5 000 000 000	5 564 669 247,19	0

PŘÍLOHA II

Základní kapitál splacený národními centrálními bankami

(v eurech)

	Podíl splacený k 30. dubnu 2004	Podíl splacený od 1. května 2004 (v eurech)	Převedená částka (v eurech)
Zúčastněná národní centrální banka			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 485 000	141 910 195,14	+425 195,14
Deutsche Bundesbank	1 170 200 000	1 176 170 750,76	+5 970 750,76
Bank of Greece	108 070 000	105 584 034,30	-2 485 965,70
Banco de España	439 005 000	432 697 551,32	-6 307 448,68
Banque de France	825 875 000	827 533 093,09	+1 658 093,09
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 270 000	51 300 685,79	+30 685,79
Banca d'Italia	728 630 000	726 278 371,47	-2 351 628,53
Banque centrale du Luxembourg	8 540 000	8 725 401,38	+185 401,38
De Nederlandsche Bank	221 615 000	222 336 359,77	+721 359,77
Oesterreichische Nationalbank	115 095 000	115 745 120,34	+650 120,34
Banco de Portugal	100 645 000	98 233 106,22	-2 411 893,78
Suomen Pankki	71 490 000	71 711 892,59	+221 892,59
Nezúčastněná národní centrální banka			
Česká národní banka	0	5 680 859,54	+5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	4 304 000	6 101 159,01	+1 797 159,01
Eesti Pank	0	694 915,90	+694 915,90
Central Bank of Cyprus	0	506 384,90	+506 384,90
Latvijas Banka	0	1 160 010,95	+1 160 010,95
Lietuvos bankas	0	1 723 656,30	+1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	0	5 408 190,75	+5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0	252 023,87	+252 023,87
Narodowy Bank Polski	0	20 013 889,41	+20 013 889,41
Banka Slovenije	0	1 302 967,30	+1 302 967,30
Národná banka Slovenska	0	2 783 948,38	+2 783 948,38
Sveriges Riksbank	6 659 000	9 400 451,41	+2 741 451,41
Bank of England	39 941 000	56 022 530,23	+16 081 530,23
Celkem:	4 032 824 000	4 089 277 550,12	+56 453 550,12

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY
ze dne 22. dubna 2004**

o opatřeních nezbytných pro příspěvek na souhrnnou hodnotu kapitálu Evropské centrální banky, pro úpravu pohledávek národních centrálních bank ve výši převedených devizových rezerv a pro související finanční otázky

(ECB/2004/8)

(2004/505/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 30 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii a s ohledem na skutečnost, že se jejich národní centrální banky k 1. květnu 2004 stanou součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), upravují se vážené podíly přidělené národním centrálním bankám členských států, které přijaly euro (dále jen „zúčastněné národní centrální banky“), v klíči pro upisování základního kapitálu ECB (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“) tak, jak stanoví rozhodnutí ECB/2004/5 ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽¹⁾.
- (2) Tato úprava má rovněž za následek nutnost úpravy pohledávek, které ECB připsala zúčastněným národním centrálním bankám podle článku 30.3 statutu a které se rovnají výši devizových rezerv, jež zúčastněné národní centrální banky poskytly ECB (dále jen „pohledávky“).
- (3) Zúčastněné národní centrální banky, jejichž pohledávky se v důsledku rozšíření klíče pro upisování základního kapitálu dnem 1. května 2004 zvyšují, by proto měly uskutečnit vyrovnávací převod na ECB, zatímco ECB by měla uskutečnit vyrovnávací převod na ty zúčastněné národní centrální banky, jejichž pohledávky se následkem tohoto rozšíření snižují.
- (4) Od 1. května 2004 činí horní hranice částky devizových rezerv, které mohou být na ECB převedeny, 55 646 692 471,89 EUR.
- (5) V souladu s obecnými principy spravedlnosti, rovného zacházení a ochrany oprávněného očekávání, na kterých je založen statut, by měly zúčastněné národní centrální banky, jejichž relativní podíl na souhrnné hodnotě kapitálu

ECB se v důsledku výše uvedených úprav zvyšuje, uskutečnit rovněž vyrovnávací převod na zúčastněné národní centrální banky, jejichž relativní podíl se snižuje.

- (6) Pro účely výpočtu úpravy hodnoty podílu každé zúčastněné národní centrální banky na souhrnné hodnotě kapitálu ECB by jednotlivé vážené podíly každé zúčastněné národní centrální banky v klíči pro upisování základního kapitálu do 30. dubna 2004 a od 1. května 2004 měly být vyjádřeny jako procento z celkového základního kapitálu ECB upsaného všemi zúčastněnými národními centrálními bankami,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se:

- a) „souhrnnou hodnotou kapitálu“ rozumí celkový součet rezervních fondů ECB, účtů přecenění a rezerv rovnocenných rezervním fondům, vypočtený ECB k 30. dubnu 2004, plus nebo minus vypočtený souhrnný čistý zisk nebo případně ztráta ECB od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004 po započtení nerozděleného příjmu ECB z eurobankovek za měsíc duben 2004, ale bez započtení příjmu ECB z eurobankovek v prvním čtvrtletí 2004, který již byl rozdělen národním centrálním bankám. Aniž by byla dotčena obecná platnost pojmu „souhrnné hodnoty vlastního kapitálu“, rezervní fondy ECB a rezervy rovnocenné rezervním fondům zahrnují všeobecný rezervní fond a rezervy rovnocenné rezervním fondům na kurzové ztráty a ztráty vzniklé v souvislosti s tržními cenami;
- b) „dnem převodu“ rozumí 19. květen 2004.
- c) „příjmem ECB z eurobankovek“ rozumí totéž jako „příjem ECB z eurobankovek v oběhu“, jak je definován v čl. 1 písm. d) rozhodnutí ECB/2002/9 ze dne 21. listopadu 2002 o přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu mezi národní centrální banky zúčastněných členských států ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Viz strana 5 tohoto Úředního věstníku.

⁽²⁾ Úř. věst. L 323, 28.11.2002, s. 49.

Článek 2

Příspěvek na rezervní fondy a rezervy ECB

1. Jestliže se podíl zúčastněné národní centrální banky na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku zvýšení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu k 1. květnu 2004 zvyšuje, převede tato národní centrální banka na ECB v den převodu částku určenou podle odstavce 3.

2. Jestliže se podíl zúčastněné národní centrální banky na souhrnné hodnotě kapitálu v důsledku snížení jejího váženého podílu v klíči pro upisování základního kapitálu k 1. květnu 2004 snižuje, obdrží tato národní centrální banka v den převodu od ECB částku určenou podle odstavce 3.

3. Do 14. května 2004 včetně vypočítá a potvrdí ECB každé zúčastněné národní centrální bance buď částku, kterou má tato národní centrální banka převést na ECB v případě, kdy se použije odstavce 1, nebo částku, kterou národní centrální banka od ECB obdrží v případě, kdy se použije odstavce 2. S výhradou zaokrouhlení se každá částka, jež má být převedena nebo přijata, vypočítává tak, že se souhrnná hodnota kapitálu vynásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem každé ze zúčastněných národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu k 30. dubnu 2004 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního kapitálu od 1. května 2004 a výsledek se vydělí 100.

4. Částky uvedené v odstavci 3 jsou splatné v eurech dne 1. května 2004, ale ve skutečnosti se převádí v den převodu.

5. Zúčastněná národní centrální banka nebo ECB, jež jsou povinny převést částku v souladu s odstavcem 1 nebo odstavcem 2, převedou v den převodu odděleně rovněž úroky, které za období od 1. května 2004 do dne převodu vzniknou z jednotlivých částek, jež tato zúčastněná národní centrální banka a ECB mají převést. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

6. Je-li souhrnná hodnota kapitálu menší než nula, částky, jež mají být převedeny nebo přijaty podle odstavce 3 a odstavce 5, se hradí opačně, nežli stanoví odstavce 3 a odstavce 5.

Článek 3

Úprava pohledávek ve výši převedených devizových rezerv

1. Pohledávky zúčastněných národních centrálních bank se dne 1. května 2004 upravují v souladu s upravenými váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu. Hodnota pohledávek zúčastněných národních centrálních bank od 1. května 2004 je uvedena ve třetím sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí.

2. Na základě tohoto ustanovení, a aniž by bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, se předpokládá, že každá zúčastněná národní centrální banka dne 1. května 2004 buď převedla, nebo obdržela absolutní hodnotu pohledávky (v eurech), uvedené vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „-“ označuje pohledávku, kterou národní centrální banka převádí na ECB, a znaménko „+“ označuje pohledávku, kterou ECB převádí na národní centrální banku.

3. Dne 3. května 2004 buď každá zúčastněná národní centrální banka převede, nebo obdrží absolutní hodnotu částky (v eurech), jež je uvedena vedle jejího názvu ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka převádí na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou ECB převádí na národní centrální banku.

4. ECB a zúčastněné národní centrální banky, jež jsou povinny převést částky v souladu s odstavcem 3, převedou dne 3. května 2004 odděleně rovněž úroky, které za období od 1. května 2004 do 3. května 2004 vzniknou z jednotlivých částek, jež mají ECB nebo zúčastněné národní centrální banky převést. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

Článek 4

Související finanční otázky

1. Odchylně od třetího pododstavce čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2001/16 ze dne 6. prosince 2001 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank zúčastněných členských států od účetního období 2002 ⁽¹⁾ se stav eurobankovek v oběhu uvnitř Euro systému za období od 1. května 2004 do 31. května 2004 vypočítává na základě rozšířeného klíče pro upisování základního kapitálu platného od 1. května 2004, jenž se použije na stav celkového počtu eurobankovek v oběhu ke dni 30. dubna 2004. Průměrná míra návratnosti podle čl. 3 odst. 3 rozhodnutí ECB/2001/16 se vypočítává zvláště pro období od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004 a pro období od 1. května 2004 do 31. prosince 2004. Pro období od 1. května 2004 do 31. prosince 2004 se vyrovnávací částky a účetní položky k jejich vyrovnání, uvedené v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí ECB/2001/16, zachycují v účetních knihách jednotlivých národních centrálních bank s dnem připsání 1. května 2004. Odchylně od třetí věty čl. 5 odst. 1 rozhodnutí ECB/2001/16 oznamuje ECB národním centrálním bankám částky úhrnného peněžního příjmu za období od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004 jednou za čtyři měsíce a pro období od 1. května 2004 do 30. června 2004 jedenkrát za dva měsíce.

2. Pokud jde o období od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004, sdružený měnový příjem národních centrálních bank, úroky z pohledávek národních centrálních bank ve výši devizových rezerv převedených na ECB a úroky ze zůstatků eurobankovek v oběhu uvnitř Euro systému jsou přidělovány a rozdělovány v souladu s váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu platnými ke dni 30. dubna 2004. Příjem ECB z eurobankovek za první čtvrtletí roku 2004 se přiděluje v souladu

(1) Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 55. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí ECB/2003/22 (Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 39).

s váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu platnými ke dni 30. dubna 2004, a pro druhé čtvrtletí roku 2004 v souladu s váženými podíly v klíči pro upisování základního kapitálu platnými od 1. května 2004.

3. Čistý zisk ECB nebo případně ztráta za účetní rok 2004 se rozdělují na základě vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu platných od 1. května 2004.

4. Pokud na konci roku 2004 ECB vypočítá, že pravděpodobně skončí účetní rok 2004 s celkovou ztrátou, nebo je-li její předpokládaný čistý zisk menší nežli výše příjmu ECB z eurobankovek získaného v daném roce, ponechá si ECB svůj příjem z eurobankovek za čtvrté čtvrtletí roku 2004. Podle velikosti odhadované ztráty požádá ECB také o vrácení části nebo celého prozatímně rozděleného příjmu ECB z eurobankovek získaného v třetím, druhém a prvním čtvrtletí roku 2004, v uvedeném pořadí, až do pokrytí dané ztráty. V případě, že ECB skončí účetní rok 2004 se ztrátou a příjem ECB z eurobankovek získaný za účetní rok 2004 nepostačuje k pokrytí této ztráty, vyrovná ECB ztrátu

- a) z prostředků uvolněných ze všeobecného rezervního fondu ECB;
- b) ze sdruženého měnového příjmu národních centrálních bank za období od 1. května 2004 do 31. prosince 2004, na základě rozhodnutí Rady guvernérů podle článku 33 statutu;
- c) ze sdruženého měnového příjmu národních centrálních bank za období od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004, na základě rozhodnutí Rady guvernérů podle článku 33 statutu.

5. Pokud je nutno jakoukoli část rozděleného příjmu ECB z eurobankovek za první čtvrtletí 2004 vrátit podle odstavce 4 a pokud je nutno převést zpět na ECB sdružený měnový příjem národních centrálních bank za období od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004, uskuteční se dodatečné vyrovnávací platby nad rámec těch, které jsou uvedené v článku 2 a článku 3. Každá zúčastněná národní centrální banka, jejíž vážený podíl v klíči pro upisování základního kapitálu se k 1. květnu 2004 zvyšuje, provede tuto platbu ve prospěch ECB a ECB provede tuto platbu ve prospěch každé zúčastněné národní centrální banky, jejíž vážený podíl v klíči pro upisování základního kapitálu se k 1. květnu 2004 snižuje. Částka vyrovnávacích plateb se vypočítává následujícím způsobem. Celkový příjem ECB z eurobankovek za první čtvrtletí roku 2004, který má být vrácen, se znásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem zúčastněné národní centrální banky v klíči pro upisování základního kapitálu ke 30. dubnu 2004 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního

kapitálu ke 31. prosinci 2004 a výsledek se vydělí 100. Celkový měnový příjem za období od 1. ledna 2004 do 30. dubna 2004, který se má převést zpět, se znásobí absolutním rozdílem mezi váženým podílem zúčastněné národní centrální banky v klíči pro upisování základního kapitálu k 30. dubnu 2004 a jejím váženým podílem v klíči pro upisování základního kapitálu k 31. prosinci 2004 a výsledek se vydělí 100. Od 1. ledna 2005 do dne zaplacení těchto částek vznikají na vyrovnávacích platbách vztahujících se ke sdruženému měnovému příjmu národních centrálních bank úroky.

6. Dodatečné vyrovnávací platby, vztahující se k příjmu ECB z eurobankovek podle odstavce 5, se uskuteční dne 4. ledna 2005. Dodatečné vyrovnávací platby, vztahující se k sdruženému měnovému příjmu podle odstavce 5, jakož i úroky z nich vzniklé, se splácí druhý pracovní den po druhé schůzi Rady guvernérů konané v březnu 2005.

Článek 5

Obecná ustanovení

1. Výpočet úroků, které vzniknou na základě čl. 2 odst. 5, čl. 3 odst. 4 a čl. 4 odst. 5, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se mezní úrokové sazbě, kterou Evropský systém centrálních bank použil při poslední hlavní refinanční operaci.

2. Všechny převody podle čl. 2 odst. 1, 2 a 5, čl. 3 odst. 3 a 4 a čl. 4 odst. 5 a 6 se uskutečňují odděleně prostřednictvím trans-evropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET).

3. ECB a zúčastněné národní centrální banky, které jsou povinny provést převody uvedené v odstavci 2, dají v danou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení těchto převodů.

Článek 6

Závěrečné ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. dubna 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 22. dubna 2004.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PŘÍLOHA

POHLEDÁVKY VE VÝŠI DEVIZOVÝCH REZERV PŘEVEDENÝCH NA ECB (*)

(v eurech)

Zúčastněná národní centrální banka	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, k 30. dubnu 2004	Pohledávka ve výši devizových rezerv převedených na ECB, od 1. května 2004	Převedená částka
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Bank of Greece	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24 859 657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63 074 486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23 516 285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24 118 937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Celkem:	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36 934 378,30

(*) V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY
ze dne 22. dubna 2004,
kterým se mění rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek
(ECB/2004/9)
(2004/506/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 106 odst. 1 této smlouvy, a na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 16 tohoto statutu,

s ohledem na rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii a s ohledem na skutečnost, že se jejich národní centrální banky k 1. květnu 2004 stanou součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), rozhodnutí ECB/2004/5 ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽²⁾ stanoví s účinkem od 1. května 2004 nové vážené podíly přidělené národním centrálním bankám v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB).
- (2) Ustanovení čl. 1 písm. d) rozhodnutí ECB/2001/15 definuje „klíč pro přidělování bankovek“ odkazem na přílohu rozhodnutí ECB/2001/15, která stanoví klíč platný od 1. ledna 2004. Rozhodnutí ECB/2001/15 je proto třeba

změnit, aby mohl být stanoven klíč pro přidělování bankovek platný od 1. května 2004,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Změna rozhodnutí ECB/2001/15

Rozhodnutí ECB/2001/15 se mění takto:

1. V čl. 1 písm. d) se poslední věta nahrazuje tímto:
„Příloha tohoto rozhodnutí stanoví klíč pro přidělování bankovek platný od 1. května 2004.“
2. Příloha rozhodnutí ECB/2001/15 se nahrazuje textem uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Závěrečné ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. května 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 22. dubna 2004.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 52. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí ECB/2003/23 (Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 40).

⁽²⁾ Viz strana 5 tohoto Úředního věstníku.

PŘÍLOHA

Klíč pro přidělování bankovek od 1. května 2004

Evropská centrální banka	8,0000 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	3,2820 %
Deutsche Bundesbank	27,2000 %
Bank of Greece	2,4415 %
Banco de España	10,0065 %
Banque de France	19,1375 %
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1865 %
Banca d'Italia	16,7960 %
Banque centrale du Luxembourg	0,2020 %
De Nederlandsche Bank	5,1415 %
Oesterreichische Nationalbank	2,6765 %
Banco de Portugal	2,2715 %
Suomen Pankki	1,6585 %
CELKEM	100,0000 %

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY
ze dne 23. dubna 2004
o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými
národními centrálními bankami

(ECB/2004/10)

(2004/507/ES)

GENERÁLNÍ RADA EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 48 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí ECB/2003/19 ze dne 18. prosince 2003 o opatřeních nezbytných ke splacení základního kapitálu Evropské centrální banky nezúčastněnými národními centrálními bankami ⁽¹⁾ stanovilo procentní podíl na upsaném základním kapitálu Evropské centrální banky (ECB), jenž mají národní centrální banky členských států, které k 1. lednu 2004 nepřijmou euro, splatit dne 1. ledna 2004 jako příspěvek na provozní náklady Evropské centrální banky.
- (2) S ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii a s ohledem na skutečnost, že se jejich národní centrální banky k 1. květnu 2004 stanou součástí Evropského systému centrálních bank (ESCB), rozhodnutí ECB/2004/5 ze dne 22. dubna 2004 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky ⁽²⁾ stanoví s účinkem od 1. května 2004 vážené podíly přidělené každé národní centrální bance, která je k 1. květnu 2004 součástí ESCB, v klíči pro upisování základního kapitálu ECB (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“).
- (3) Od 1. května 2004 bude upsaný základní kapitál činit 5 564 669 247,19 EUR.
- (4) Rozšířený klíč pro upisování základního kapitálu vyžaduje přijetí nového rozhodnutí ECB, které s účinkem od 1. května 2004 zrušuje rozhodnutí ECB/2003/19 a stanoví procentní podíl na upsaném základním kapitálu ECB, jenž mají národní centrální banky členských států, které do 1. května 2004 nepřijmou euro (dále jen „nezúčastněné národní centrální banky“), splatit dne 1. května 2004.

- (5) S ohledem na článek 3.3 jednacího řádu Generální rady Evropské centrální banky měli guvernéri České národní banky, Eesti Pank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Magyar Nemzeti Bank, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, Narodowy Bank Polski, Banka Slovenije a Národní banka Slovenska možnost předložit své připomínky k tomuto rozhodnutí před jeho přijetím,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Výše a způsob splacení základního kapitálu

Každá nezúčastněná národní centrální banka splatí dne 1. května 2004 7 % svého upsaného podílu na základním kapitálu ECB. S ohledem na vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu stanovené v článku 2 rozhodnutí ECB/2004/5 splatí každá nezúčastněná národní centrální banka dne 1. května 2004 částku, která je uvedena v následující tabulce vedle názvu banky:

(v eurech)

Nezúčastněná národní centrální banka	
Česká národní banka	5 680 859,54
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01
Eesti Pank	694 915,90
Central Bank of Cyprus	506 384,90
Latvijas Banka	1 160 010,95
Lietuvos bankas	1 723 656,30
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	252 023,87
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41
Banka Slovenije	1 302 967,30
Národná banka Slovenska	2 783 948,38
Sveriges Riksbank	9 400 451,41
Bank of England	56 022 530,23

⁽¹⁾ Úř. věst. L 9, 15.1.2004, s. 31.

⁽²⁾ Viz strana tohoto 5 Úředního věstníku.

Článek 2

Úprava splaceného základního kapitálu

1. Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank a Bank of England již splatily 5 % svého podílu na upsaném základním kapitálu ECB platného do 30. dubna 2004 v souladu s rozhodnutím ECB/2003/19. S ohledem na tuto skutečnost buď každá z těchto bank převede na ECB dodatečnou částku, nebo od ECB obdrží částku zpět tak, aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1.

2. Každá z ostatních nezúčastněných národních centrálních bank převede na ECB částku, která je uvedena vedle názvu banky v tabulce v článku 1.

3. Všechny převody podle tohoto článku se provádějí v souladu s podmínkami stanovenými v rozhodnutí ECB/2004/7 ze

dne 22. dubna 2004 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu ⁽¹⁾.

Článek 3

Závěrečná ustanovení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 23. dubna 2004.
2. Rozhodnutí ECB/2003/19 se zrušuje s účinkem od 1. května 2004.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 23. dubna 2004.

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Viz strana 9 tohoto Úředního věstníku.